

POŚWIĘCIĆ SIĘ (30) *vb pf*

się (24), sie (6).

o jasne.

inf poświęcić się (4). \diamond *fut* 1 sg poświęcę się (2). \diamond 3 sg poświęci się (1). \diamond *praet* 3 sg m poświęcił się (3). *f* poświęciła się (3). *n* poświęciło się (2). \diamond 3 pl m pers poświęcili się (4). *subst* poświęciły się (2). \diamond *imp* 2 sg poświęć się (1). \diamond 2 pl poświęćcie się (3). \diamond 3 pl niech się poświęcą (1). \diamond *con* 3 sg m by się poświęcił (1). *f* by się poświęciła (1). *n* by się poświęciło (1). \diamond *part praet act* poświęciwszy się (1).

Sł stp s.v. poświęcić, Cn, Linde brak.

1. *Uświęcić się, stać się świętym; sanctificare se, sanctificari PolAnt (15) : SkarJedn 3, 351; Póki tedy przeciwnicy náłzy/ tego nie pokażą/ áby Chrifus pan duchá z siebie miał/ ábo fię łam poświęcił: poty [...] NiemObr 103; O przeczyłta Páno fpuść też głos twoy do wízu náłzych/ áby fię poświęciła dułzá náłzá. SkarKaz 580a, 116a, 579b.*

poświęcić się czym (2): Siedząc podle niego/ á ręce łwoie ná iego łzyię kładąc: poczuła z czyłtych á niepokalánych onych człónkow/ ktore fię ták dawną łłużbą Bołką poświęciły/ moc y wonność nieiáką duchowną SkarŻyw [237]; SkarKaz 578a.

W połączeniu szeregowym (1): wrádował fię/ poświęcił fię/ porwał fię do łłużby [šw. Jan w łonie matki]/ y zuchwále fię z żywotá wydźierał. SkarKaz 580a.

Zwrot: »poświęcić się w [czyjej = bożej] chwale [= przez chwałę]« (1): Y oznáymiác fię tám będe łynom Izráelowym/ y poświęci fię (namiot) w moiey chwale [sanctificabitur in gloria mea]. BudBib Ex 29/43.

Szereg: »poświęcić się i oczyścić« (1): Inni pópoliçi ludzie [...] toż dopiero poświęcić fię y oczyścić mogą: tylo łámemi Sákrámentámi chrztu Chrześciánłkie⁸⁰. SkarKaz 578a.

Przen [czym] (2) : O błogółławione ięzyki/ ktore one łwięte łłowá wypuściły. ktoremi powietrze fię poświęciło/ y Aniołowie łłzyłąc ie wwfelili fię SkarŻyw 206; iest wielka mogliá/ Co fie małżonká mégo ciálem poświęciła GórnTroas 36.

a. Okazać się świętym (3) :

poświęcić się kim [= poprzez kogo] (1): y w wiodę cię do ziemie moiey/ żeby mię poználi narodowie gdy fię poświęcę tobá przed oczýma iych Gogu. BudBib Ez 38/15[16].

poświęcić się w kim [= poprzez kogo] (2): y przywióde cię ná ziemię moię/ áby ini narodowie poználi mnie gdy fię ia poświęcę w thobie przed oczýmá ich BibRadz Ez 38/16; Słowo to poświęciło fię w onym Lotrze: záprawdeć powiádam/ dziś w Ráiu zemną będziefz. SkarŻyw 195.

2. *Oczyścić się, przysposobić się do jakiejś uroczystości religijnej, święta itp. (tu w religii żydowskiej Starego Testamentu); sanctificare se, sanctificari Vulg, PolAnt (6) : Ludu też rzeczeń: Poświęćciefie: bo iutro będziecie ieść mięło. Leop Num 11/18; BibRadz Num 11/18; Ofiárowác Iehowie przyłzedłem/ poświęćcie fię á przydźcie zemną ofiárowác BudBib 1.Reg 16/5, Ex 19/22, 2.Par 29/15, I 376c marg.*

3. *Ofiarować się, oddać się Bogu lub świętej sprawie; consecrare Vulg, Modrz (8) :*

poświęcić się komu (1): A tych/ ktorzy fię tobie poświęcili/ Dla roźnych bełtyi/ człónki rozrzuçili. GrabowSet T4v. Cf »Bogu poświęcić się«.

Zwroty: »Bogu, Panu, Chrystusowi poświęcić się« = *Domino a. Deo consecrare Vulg, PolAnt* [szyk zmienny] (4:1:1): *KromRozm I Iv*; Przez wślystek čás odłączenia swego/ brzytwa nie będzie ná głowie iego/ aż lie on dzień wypełni/ do ktorego był flubił lie Pánu poświęcić. *Leop Num 6/5; ModrzBaz 55v; SkarZyw 457; WerGośc 258*; Bo ktora lię Chriftułowi poświęciłá/ tá iuż w małżeństwo wftąpiłá/ iuż z nieśmiertelnym mężem iest złączoná. *WujNT 595*.

»na bożą służbę się poświęcić« (1): Ale áczkolwiek to wślytkim Chrześcijánom rzecz iest póspolita/ wśákże [...] więcey należy tym/ ktorzy się ná Bożą służbę poświęcili. *KuczKat 240*.

4. *Być wielbionym, chwalonym* (1) : Abo też chce áby lie imię iego święte poświęciło á okazało w itałości twej *RejPos 253*.

Synonimy: 1., 2. *oczyszczyć się*; 3. *oddać się, ofiarować się*.

Formacje współrdzenne cf ŚWIĘCIĆ.